

出版者：泛馬學聯
社址：泛馬學聯
星洲四排坡
馬大醫學院
承印：宏藝印務公司

馬來亞學生報

Malayan Student (Chinese Edition)

Publisher: P M S F
Address: P M S F
UNIVERSITY OF MALAYA
c/o SEPOY LINES
SINGAPORE 3.
Printers: Weong Ngai Press.

一九五六年八月九日 (星期四)

(第九號)

(每月九日出版) (定價角半)

馬來文學的發展

Lokman Musa 著

本文決不是一篇馬來文學史的精細研究，而不過是敘述有關馬來文學在回教傳入以前階段到現在的一般發展梗概，因此，對於主題的處理不能不很概括，作者必須將許多有關的資料積壓在這篇短文裏。

有幾位作家和社會人類學者認定馬來語是屬於馬來亞，玻里尼西亞語系。這種語系由阿非的馬達加斯加島，一直擴展到馬來亞島嶼和玻里尼西亞羣島（巴布亞除外）。語系本身極為混雜，為馬來半島，巴達尼，和印度尼西亞住民所普遍應用。

什麼是初期的馬來文學？

在馬來文學史上，我們可以看見一連續的文化時期，這些文化時期決定了過去和現在的文學形式。首先，我們看到古代馬來，或印度文化傳入以前的狀態，一直到今天，在馬來語和信仰中，還能找出當時的痕跡。社會人類學者應用人類學的術語「精靈論」(Animism)和「物力論」(Dynamism)來說明在這箇文化狀態中，生命受到「對精靈和神力的信仰」所支配。在這種情況下，所謂科學，只不過是精通這些精靈和神力的智識。至於從這智識中尋求結論的方法，和依此從事滿足人類需要的行動，則是所謂技術。

在印度文化傳入以前的期間內，馬來世界有的是一種口傳文學。原始的馬來人講故事者，都是精靈信者，他們想出各種故事和寓言，來解釋野獸和植物的由來。我們在溫史蒂特(Winstedt)的著作中看到「薯蕷為什麼含有麻醉性，茅茅為什麼在水中生長，玉蜀黍為什麼高高地直立，而薯蕷和野籐卻橫爬在地上」。一直到今天，一些馬來村民還受着這些說法的影响，早期的馬來文學努力的結果，即產生了這些由職業講故事，再加上許多謎語和諺語。這些謎語和諺語，不僅要求文字上的藝術技巧，同時也要求豐富的想像。有一些這類的文藝形式極為有名，一般馬來人在他們日常對話中却經常引用它們。譬如，對一個為了一件芝麻大的事而大驚小怪的人，馬來人會這麼說：

「一隻烏龜產了數以千計的蛋，沒有人曉得；

一隻母雞生下一顆卵，全國的人都知道。」

有一些馬來諺語跟英國的差不多一樣。譬如「半條麵包總比沒有好」，這一句，在馬來語方面都是這麼講：「如果沒有籐，根也可以用」。

除了謎語和諺語以外，其他由古代馬來時期傳下來的民間文學形式，有滑稽故事，民間傳奇，和其他各種的故事。

印度文化對馬來文學的影响

隨着精靈信仰時期而來的是那影響馬來人整整一千年的印度傳統宮廷的文化浪潮。這些宮廷是佛教，印度幻術，藝術，文學的中心，這期間，馬來人借用了兩部印度稿本：巴拉萬(Pallavan)和納卡利(Nagari)。前者還在公元八世紀在爪哇即發展成爪哇字母，至於納卡利稿本，則於八世紀時由孟加拉傳入馬來亞，今天的馬來文學在字母上並沒有帶上任何印度特色，雖然它受到印度文學和藝術的影響極大。

在印度文化傳入期間，印度敘事詩由皮影戲的傳播，比在爪哇和馬來亞的馬查巴依殖民地的文字翻譯的流傳更廣。當古代的爪哇詩語(Kawi)沒有人用時，拉馬亞那(Ramayana)的新譯本乃用新爪哇文寫成，這，正如一位馬來學者所說：「馬來文本即與它們同流的若克亞(Jokya)戲劇譯本發生關係」。據溫史蒂特的書說：「拉馬亞那，或馬來人所稱的「色利拉馬的故事」(Hikayat Seri Rama)的最早抄本，於一六三三年由勞大主教的收集，而到達牛津大學的波德萊圖書館，但它却是晚期的本子，裏頭染着回教的色彩」。除了「色利拉馬的故事」以外，還有其他的傑作，也來自印度敘事詩，如「因德拉，孟根德的故事」(Hikayat Indera Mengendera)，「甚查，馬導的故事」(Hikayat Ganja Mara)，「密沙，柏巫查亞的故事」(Hikayat Perbujaya)和「曼森巴的故事」(Hikayat Mang Semba)等是。這些書大部分已絕版，其中有一些手抄本目前收藏在英國和荷蘭。

印度文化對馬來文學的影响，同時也來自爪哇，但却以班濟故事(Panji tales)的形式出現，皮影戲即根據其主題而表演的。這些故事，具有一種顯著的印度色彩，惟經過稍微的更改，以適合記錄者與聽者和想像，及爪哇特有的環境，其中有一些故事是：「密沙，達曼，班濟的故事」(Hikayat Taman Panji)「察郎，庫里

那的故事」(Hikayat Charang Kulina)「傑克，哇念，巴蒂的故事」(Hikayat Chekel Waneng Pati)，「惹亞，冷卡拉的故事」(Hikayat Joya Lengkar)，「班濟，色末郎的故事」(Hikayat Panji Semirang)和「密沙，卡空，沙里的故事」(Hikayat Misa Kagong Sari)。這些爪哇的班濟故事，起自十四世紀下半期，它們在中古時期的馬六甲和吉蘭丹被譯成馬來文，並且像印度敘事詩一樣，也由皮影戲流傳開去，一般人相信，這些故事所以能廣闊地散佈，一方面是由于那位在十四世紀征服馬來亞的馬查巴依(Majapahit)宣傳的結果，對

于「傑克，哇念，巴蒂的故事」，萬德都克(van der Tuuk)寫道：「它是最有趣的馬來文章之一，幾乎影响了每一部馬來文藝作品」據說那篇唯一的原有馬來傳奇「漢杜亞的故事」(Hikayat Hang Tuah)，也以班濟故事為範本。

回教文化豐富了馬來文學語言

馬六甲於公元十四世紀開始不久即皈依回教，接着，馬來亞的其他部份，爪哇，蘇門答臘的沿海住民，婆羅洲，西利伯斯也相繼以回教為信仰對象，回教對文學方面的宣傳方法之一，是在當時現存的馬來文學當中，染上回教的色彩。馬來人改信回教結果，使到他們的(下文轉入第八版)



道德淪亡外，且足以阻害我們爭取孟迪加的偉大運動。這也就是說，正當我們馬來亞要建立一個新生的國家的時候，色情文化就是要在我們建國的偉大文化工作中，起着麻痺和腐蝕作用。非常明顯，色情文化是爭取孟迪加高潮的今天的有力障礙物。

因此，我們應該理解到反黃運動和爭取獨立運動是完全分不開的。我們可以這樣說，反對色情文化，實際上就是爭取獨立運動中的一項具體而重要的工作。通過這項具體而重要的工作，我們要使人民知道，色情毒素的侵害，小則使個人精神萎靡，生活浪漫，沈迷於財色中和跌入花花世界的深淵裡。大則使社會道德淪亡，強姦和搶劫案件，層出不窮。這樣還不够，我們應當指出色情毒素的危害，是直接阻害我們的建國工作。因此，我們首先要建立一個獨立，民主，和平的馬來亞，我們首先就要堅決地反對黃色文化，使這種精神上的毒素，永遠脫離我們爭取孟迪加的堅強無比的隊伍。不要忘記，反黃運動是為爭取獨立，建立馬來亞國的鬥爭中的一項具體而重要的工作。

黃色文化為什麼在我們的祖國馬來亞如此的猖獗和深根蒂固呢？這個問題是不難找出答案的，我們知道，我們美麗的祖國，一百多年以來都是在狼毒的殖民地制度統治底下，殖民地的統治者都是以奴化思想作手段，使被統治者永遠愚笨，使被統治者在他們的生命和靈魂中永遠找不到理性和智慧，無疑地，作為奴化思想的手段，最輕便且有力的，當然是色情文化。因此，我們指出黃色文化的深根蒂固是有它的一定的社會根源。今天，黃色文化毫無約束地充塞每個角落，而健康及進步的文化經常地遭受壓制，就是最好的說明，也是最恰當的解釋。

我們明白殖民地制度是造成黃色文化猖獗智識階層為主，然而現在如火如荼的反黃運動，已經衝破了這種限制，成為馬來亞各民族，各階層人士的廣泛的羣衆自覺運動。這箇發展形勢說明了近年來，在我們祖國所掀起的工運，學運，保衛民族文化的鬥爭，尤其重要的是那個全馬人民所熱烈嚮往和要求的孟迪加運動，給馬來亞人民的教育和促使他們的覺悟提高的必然結果。因此，現階段的反黃運動是各民族，各階層人士認識到色情毒素對我們爭取獨立運動有害的有力表現。

我們青年學生有着反黃的優良傳統，我們必需承繼我們過去的光榮傳統，執起反黃的旗幟，使這個全國性的反黃運動更能够廣泛而徹底地深入人民羣衆，從而提高他們的認識和覺悟。

反黃運動是一項長期和艱苦的工作，因此，我們青年學生必需把反黃運動深切地體會為我們日常生活中具體工作。譬如抵制黃色書報，抵制黃色電影，抵制黃色歌舞等，都是我們所能做到的，這項工作可以先從我們本身做起，從而向我們所認識的親戚朋友宣傳，使他們也自覺地了解色情文化對青年身心的壞影響，同時向他們介紹進步和健康的文化，從而根本上解決他們的精神苦悶和生命的空虛。唯有這樣雙管齊下，才能對現階段的反黃運動起着有力的推進作用。

我們青年學生中，有許多是富於創作能力的。在這裏我們號召大家努力通過各種各樣的喜見樂聞的形式，去創作更多的健康文化。努力創作更多的健康的文化，實際上就是打擊黃色文化。

八月十九日星洲四百多個團體，將召開反黃大會，並且成立反黃總機構，值得慶幸的是這些團體中有一百九十七個巫人團體，十三個印人團體。最後，讓我們盡力支持反黃大會和設立總機構，使這個運動更廣泛，更深入，更徹底地成為全國性的羣衆運動。

廣泛展開反黃運動

伊拉克教育的困境 學生受迫害，學校被封閉

伊拉克為近東一小國，乃出產石油最豐之國家，其政府一向採取親西方政策，為西方組織之巴格達（其首都名）軍事公約參加國之一。年來近東各阿剌伯國家反對西方之意識甚烈，糾紛事件屢有所聞。現特介紹伊拉克之情況，使讀者對此國家有更多之了解。

撇開那些採取民主制度，學生享高度自由的國家不談，伊拉克的教育，即使跟其他一些阿拉伯國家比較起來，也極形落後，文盲很為普遍。最近的報告顯示九十六巴仙的人民沒有受過教育，其他大部份亦只受過初級教育，要知道為什麼伊拉克從土耳其帝國獲得獨立後四十年，只有四巴仙的人民獲得教育，我們必須回顧過去的歷史。

在土耳其與英國統治之下

在第一次世界大戰之後，我們（作者自稱，下同），正如其他阿拉伯國家，形成土耳其帝國的一部份，土耳其人對教育殖民地人民並不感興趣。他們恐懼民族意識，因此稍有思想的人都被政府的好細所迫害。許多書籍，如達爾文的著作，以及其他哲學與政治的書籍，都被燒毀。

經過土耳其與英國之間的一場悠長與流血的搏鬥，新的統治者代替了舊的統治者，而我們的國家也因之成為大英帝國的一部份。在印度實施的法律也一樣地搬到伊拉克來，為了要找一些人幫忙他們統治，英國人如法泡製地採用了土耳其的政策，就是把教育盡量限於某些特權階級。

解放運動在壓制中滋長

可是伊拉克人民並沒有妥協，一九二零年，他們煽起了一個偉大的革命，新統治者被迫宣佈伊拉克獨立而且頒佈了憲法。

阿富汗大學文學系學生 加緊學習，努力創作

卡布大學的文學系已進入了二十年代，這系在一九四四年舉辦，現在約有九十名學生，他們學些什麼和誰教他們呢？

因為近代阿富汗文學是基於布希度文(Pushtu)及波斯文。這些學生須對這兩種言語有相當的認識。他們讀著名作家的作品，如班尼瓦、歐花、力士丁和力特亞等人的著作。班尼瓦乃是寫阿富汗人民歷史的作家，他最近被選為阿富汗科學藝術會的名譽會員。他所收集的民歌也極為學生所歡迎，力特亞是阿富汗現時代學者的教師，他曾經寫了一部「阿富汗十九世紀的歷史」以及一首詩叫做「春天的神話」。

現代阿富汗的詩歌跟敘事詩以及「加則」在形式上有很大的差異。「加則」是一種短抒情詩，通常由民間樂器伴隨而奏出，學生時常喜唱這種「加則」。

不久前，該國的戲劇也逐漸發展，有很多劇本都是從外國作品翻譯過來的；實際上，學生現在對於本國以及世界文學已有相當的認識。目前許多學生經常都寫些東西登載於有名的刊物，然而每個人都希望有一天能够加入由阿富汗著名作家和詩人組成的藝術學會。

在大學，讀文學的學生必須知道他們人民過去的歷史以及他們保衛祖國的行為。他們學習如何去克服無知以及喜愛事物，怎樣歌唱自然之美和愛的偉大。他們學習重心和其他國家的學生是一樣的，他們閱讀本國文學和世界文學，以他們特有的方式寫出他們所感的一切。

世界學生運動蓬勃發展

拉丁美洲第一屆學生大會

抗議民主權利被奪，爭取國家自由獨立

第一屆拉丁美洲學生大會於六月在蒙特維度(Montevideo)舉行，這不但是拉丁美洲，而且也是全世界學生運動的一個重要發展，這表示學生正確地認識到團結與瞭解仍是解決共同問題的關鍵。對於拉丁美洲的人民，這大會也有着極重大意義；這大會是在拉丁美洲的人民與學生為國家獨立，自由與較好生活經過艱苦的鬥爭才舉行的。

不久前美國對危地馬拉干涉激起了整個拉丁美洲的憤怒。各地學生舉行示威遊行抗議他們的兄弟國的國家獨立受到危

害，不久之前，十多名學生在波哥達(Bogota)的街道上被謀害了。這些為自由與民主的奮鬥而犧牲的哥倫比亞青年對於整個拉丁美洲的團結起着啓蒙作用。同樣地，阿根廷的學生被禁簡於布落艾利斯以及阿根廷政府將秘魯學生引渡給秘魯政府引起智利學生的嚴重抗議。這抗議獲得整個大陸學生的贊揚與支持。這是在拉丁美洲學生大會尚未舉行前之一些學生活動，它們形成大會的背景，同時也解釋了大會的性質，拉丁美洲的學生必須團結一致的感覺深深地藏在學生心靈中，而且這種感覺

抗議種族歧視，維護人權尊嚴 各地學生同情黑人女生遭遇

(按：歐德琳，露絲是個黑人女學生，她於今年初考入美國之阿拉巴馬大學，可是，在歧視有色人種的美國，黑人到處受到迫害，由於白人學生的反對，大學當局以她的安全為藉口而拒絕收容她，她向全世界控訴這種種族歧視的罪行，她的不屈不撓的精神獲得世界各地學生的同情與支援。)

墨西哥學生組織以各種不同方式慶祝二月廿一日，今年，十一個學生組織在墨西哥城召開會議，他們寄信到阿爾及利亞，賽普路斯，剛果，牙買加，布特黎科和圭亞那各地的學生與青年表示關懷，並且向西班牙和委內瑞拉兩國提出抗議。

他們打了一封慰問電訊給歐德琳，露絲，同時危達拉加拉地區的學生將她的事件印成標語，危拿佐阿度的學生會寫信邀請她到墨西哥。他們的信寫道：「親愛的朋友，通過本國報章，我們知悉你在阿拉巴馬大學被迫害的不幸的事件，我們的大學學生會對這問題極其重視，因為這事件跟世界各地學生的問題是有關連的，我們又知道，我們國家的大門是等著歡迎你，並予以幫助與友誼，我們的國家的大門也是一樣地打開的，我們堅信沒有一個人將因你和我們在一起而感到遺憾。」

因為你所選修的科目或許不在我們的範圍內，我們考慮到我們這間大學可能不能滿足你學習上的要求，然而我們將替你找一間最適合你需要的大學，我們深信墨西哥其他學院的學生也將和我們一樣也歡迎你，他們將為你設法解決各種問題。

因此，危拿佐阿度大學及其學生向你表示他們兄弟之同情，並且再次邀請你來這裡，各種膚色是受到尊敬的，我們驕傲地可以毫無偏見地說，對於我們，只有你意識的色彩才是重要的。」

工藝學院聯合會(國際學聯屬下的一個組織)也邀請歐德琳，露絲，到墨西哥求學，他們寫道：「我們並不是富有的學生，相反的，我們是窮學生，但是我們至少有四萬七千人，我們都樂於捐助。」

歐沙克城的賓尼度，佐立大學學生寫信給歐德琳，露絲道「這間大學當它被稱為科學與文學院時，就有一個名叫賓尼度，佐立的學生，他是墨西哥的總統，他也是自由與平等的象徵，我們這間以他為名的大學學生保持了賓尼度，佐立對自由與平等的優秀人類精神，這就是為什麼我們不解決視迫害你的這種可恥的行為。」

學院和化學學院都完全被關閉一個時期。教師，講師和公務人員亦被停職。

不止這樣，連法律，商科，醫學以及其他各科學院的課程都被修改。法律被製定來強迫學生受軍訓，軍方有權不需理由在任何時候拘捕學生。

在學院所教授的科目跟我們的民族文化完全脫節，實際訓練可說一點也沒有，教程全是些抽象的東西，學生必須出席聽講，不然就遭到停學的危險。考試不及格的人數增加到可驚的速度，政府將這個責任推到學生身上，說他們在外面參加活動，學生被禁止跟講師討論問題，教科書必須送去教育局受檢查，看是否有反政府的東西，學生不准集會，唯一可存在的只有那些職員是由校長所指定的組織，而這些校長跟警方有着極密接觸，到外地留學的學生，他們的獎學金被取消，護照也被沒收。

只有國家獨立

才能解決問題

我們堅信這些問題是國家問題的一部份，我們不能改良教育除非我們同時解決國家問題，當我們不

斷地在增長。

十三個國家學生代表參加了這個大會。秘魯，多米尼加共和國，委內瑞拉，哥倫比亞，海地，尼加拉瓜，各都黎科等國的學生因環境困難沒有參加大會。大會是由一巴拉圭，烏拉圭以及阿根廷等國之學生會所發起的。參加的國家包括巴西，智利，波利維亞，厄瓜多，墨西哥，古巴，瓜地馬拉，宏都拉斯，科斯達黎加以及巴拿馬等國的學生組織。鞏固拉丁美洲學生的團結的期望是很明顯的，雖然在政治，社會與宗教上有所不同，雖然有更多的東西能使學生團結在一起，要想分離他們是很困難的。

雖然在籌備工作與大會議程困難重重，大會的成就是不可抹煞的。它的決議反映了當前學生對於國家獨立，改良教育，大學自治，保護民主與學術權利，學生團結以及保護國家資源等鬥爭中的感覺。

拉丁美洲學生正逐漸覺悟到國家獨立乃是他們的主要要求之一。大會對這項問

題特別予以重視，它指出了一項事實，就是大部份重要國家資源都握在外國公司手中，特別是美國。這些公司剝削原料，產品以及豐富的礦藏，全沒顧慮到有關國家的福利。結果，這些外國公司更深層地干涉各國的內政與政治生活，這些公司是一般上受到美國支持的就好像危地馬拉事件一樣，它們實武裝干涉。大會認為拉丁美洲國家乃屬半封建情形，它也認為地主階級是外國剝削者的最大同謀者，他們是進步，福利以及自由的最大敵人。

國家獨立對於拉丁美洲學生的重要性可由大會所採納的議決反映出來。大會主張土地改革，即把土地從本國地主及外國地主接收過來，然後分給貧窮的農民與工人，將外國公司保有的自然資源，原料與財富，收歸國營與社會主義化，這是達到進步與經濟獨立的唯一道路。



(下轉第五版)

維護華文教育工作受阻 尊孔校慶遊藝會再度展演

(本報隆尊孔通訊)自本校校慶遊藝會籌委會於本年一月間成立以來，至今已將近半年，依原定計劃是在本校五十週年校慶時(五月廿四日)連作五天演出，為本校籌募建新校舍基金，但因購買校址被有關方面的多方阻撓，致不能順利進行。

由於種種人為的阻礙，我們的校慶遊藝會又無法如期舉行。我們懷着沉痛的心情，向所有關心本校校慶遊藝晚會的社會人士宣佈：我們非常抱歉，我們籌建新校舍基金的遊藝晚會，又被迫非再度展延舉行不可了。然而，這並非顯出我們力量的單薄，也不是消極，臨陣畏縮，相反的，我們在種種現實無情的打擊下，將更剛強更積極地展開我們的籌備工作，以求內容的豐富，生動。

我們很清楚，在這法令如毛，動不

動以「有色帽子」加諸人們頭上的恐怖時代，我們的一舉一動，必須要謹慎，隨時提高警惕。尤其正當黃色文化被某些人恣意橫行，不斷地侵犯馬來亞的每個角落，逐步地在麻醉人們知覺的當兒，健康文娛活動的展開，是必定會遭受某些人破壞的，為此，我們更必須積極地進行！充分準備，俾使在各方面不被某些人找出藉口，阻礙演出，減少反黃的力量。

我們堅信，我們將能以大無畏的精神，以最大的努力來爭取籌募建新校舍遊藝晚會的演出，我們保證於年底(第三學期假期)準時演出，希望同學們團結一致，精誠合作，使我們的遊藝晚會成功地演出，同時，也希望社會人士大力支持我們。(鳴)

加強民族全學聯繫，開辦馬來語學習班 星各校全學積極執行中學聯決議

(本報中學聯特訊)星洲華文中學生聯合會第六次常委會制定第三階段中心工作後，曾於上月十五日假該會所召集全星各校幹事，隆重地舉行了一個傳達決議儀式，在大會上，由該會秘書部詳細分析新決議的內容，該日赴會各校幹事都紛紛地互相提出挑戰，及保證完成新的工作任務。

據該會負責人稱，自本年下學期開學後，全星各中學全學都熱烈地響應中學聯第三階段中心工作「提高學習成績，豐富學習生活」的號召，各校幹事都會認真地研究該中心決議，並根據個別的具體情況判定執行決議的方式。據記者探悉，各校全學都先後組織各科學習研究班，有些學校則計劃舉行康樂性的晚會。

中學聯第三階段的另一個重要的決定

，是根據亞非學生會議的精神判定了聯絡各民族全學的外交原則(詳情請參閱本報上期報導)中學聯非常重視搞好各民族全學間的團結合作。該會表示，彼等今後將加強和各民族全學間的聯繫，以資促成各民族全學的互相諒解與合作。為了打破言語上的隔膜，及促進各民族文化的交流與認識，中學聯特鼓勵全學展開學習馬來語運動。根據本報記者調查結果，各校全學都非常踴躍地參加各處的馬來語學習班，由於地點的關係，參加學習的人數僅近百名，分每逢星期三，五上課。記者曾往該會馬來語學習班參觀，所有參加學習的全學，學習情緒都非常高漲，學習態度亦很認真。另外，本坡藝研會，及有些校友會亦有舉辦馬來語學習班，而參加的全學亦頗見踴躍云。(立)

美中罷課運動 接近結束階段

(本報美里通訊)為抗議校方無理懲罰學生而引起的本坡中華中學全校大罷課已堅持了三個多月，現在罷課正走向結束階段。

由於政府解散華人社團選出的校董會，而代之以官方委任的新校董，不顧民衆的指責，對罷課學生進行威脅誘惑，使罷課處於不利的形勢。

另一方面，由於罷課學生缺乏經驗，而造成許多重要的錯誤，不能很好地掌握正確的道理。因此，經過長時期的鬥爭，便使到一部分學生對鬥爭失去信心。

但這一切並不說明罷課是完全失敗了，單純解決問題的觀點是片面的，錯誤的，並且是十分有害的，它使我們對鬥爭不可能作出正確的估價，以致產生非常不良的影響。

提出的要求是否達到固然對罷課有着

重要的影响。但更重要的是：罷課所起的作用。

事實很顯然，由於政府的高壓政策，已經引起民衆的反感。使我國人民認識到：白皮書的實施已嚴重阻礙了華文教育的發展。

美中的罷課也鼓舞了我國各地，特別是古晉、詩巫、泗里街、民那丹的學生。他們日漸覺悟，並已行動起來了。

看不到罷課所起的積極作用，那是極大的錯誤。我們要善於進攻，也要善於撤退。我們的撤退，並不意味着失敗，而是為了要更好地進攻。在不合理的教育政策下，我國學生將永不屈服。(忠林)



泛馬學聯積極籌備

全馬學生運動會

泛馬學聯為促進全馬各民族同學的感情與友誼，以及提倡運動精神，已定於本年十二月中假星洲或吉隆坡舉行一全馬性的各民族高級學校學生運動會。學聯將徵求星馬教育部長為運動會的名譽會長。(生)

星洲高中畢業班同學

要求取消會考制度

星洲各中學本年度畢業班同學會開會討論會考問題，要求當局取消會考制度，承認學校高中畢業文憑，及

高中畢業生資格。(高正)

甲培中同學

將舉行遊藝會

馬六甲培風中學同學擬於本年八月間舉行盛大的遊藝晚會，節目包括了許多健康的舞蹈與歌劇等。

(光明)

晉中文藝研究會

舉行文藝辯論會

古晉中中文藝研究會在不久前曾舉行一個辯論會，辯題是：為文藝而文藝是對的。結果反方得勝。該會希望校方今後應多鼓勵此種活動。(銘)

讀者
來函

柔北某中學校長 專橫無理壓制學生 全校學生大表憤慨

柔北某中學自戰後復校以來，一向是很平靜的，雖然，去年曾因旅行而產生一些問題，但卻沒有擴大。今年董事部從星洲聘請了一位由印尼跑到星洲的，據稱有二十多年教學經驗的「老教育家」×××來本校當校長，按理說：「教育家」應該是能够辦學而且辦得很好，然而從二月上任到現在，不過四個多月，却由於許多不合理的措施，而引起全校全學的不滿，這種不滿的情緒正日漸高漲，×校長對同學的壓制是多方面的，如「三八」事件：他本來答允學生出版壁報紀念「三八」婦女節，稿件也經過校方批准。三八節的前晚，我們已把壁報貼上，可是，第二天清早，當同學們懷着滿腔熱望去看壁報時，想不到昨晚釘貼得整齊的稿件，全被撕掉了，負責同學立刻向校長交涉，想不到校長竟指所有的稿件都是含有「政治色彩」，且說為了同學「安全」起見，所以把它全部撕下。當負責同學在文藝組會上沉痛地報告事情發生的經過以後，全學們非常憤怒，紛紛發言指出校長的不合理，×校長當時也出席會議，當他看到這種情勢，便以校長資格，威脅主席即刻解散會議，這次會議雖然在高壓的手段下不能順利地結束，然而，同學們已清楚地認識了×校長是如何的「愛護」與「關心」學生的利益了。之後，×校長更變本加厲的令「文藝組」出版壁報必須遵照他的條件：每篇稿上一定要用真名真姓，班級，同時稿件要在出版的第一星期呈交校長檢閱，並經過訓導委員會蓋印章才算真正批准；否則，不准出版。文藝組經過詳細的討論，結果一致認為×校長的條件太苛刻和不合理，決不願接受；於是，全學們苦心搞起來的壁報，便這樣拉倒了。

正當這事件還鮮明留在同學們的腦海的時候，校長又向「劇蹈組」施壓力了。劇蹈組曾在去年慶祝教師節的遊藝會中參加演出，均獲得師長，同學的讚許。想不到現在校長竟一口否定了該組的存在；並且口口聲聲指說集體舞是「共產黨」的舞蹈而宣佈解散，雖然經代表竭力向他解釋，但還不能得到一個答覆，反而公然指某些代表是搞「政治活動」。在這種情形下，同學們不幸又失去了「劇蹈組」的活動。隔了一些時候，當全學的心情漸漸安定下來時，「高三」旅行事件，再次掀起了全學們的怒潮，事情是這樣爆發出來的：

高三同學為着籌募旅行費用，經過幾個月的爭取，終于得到校長答應——放映電影籌款。就在他們開始售票的第二天早上，校長竟跑到高三教室，破口大罵他們，強

要他們把已售出的票收回，並且揚言要記大過，開除他們的級長，甚至說即使全班開除，也不在乎。高三同學對於校長這種態度，感到極度不滿，並且堅決表示，演出決不因任何阻撓而中止，這時候校長威脅，恐嚇高三級長的消息很快地傳到全校。過去許多次的事實告訴大家，在校長這種高度壓抑下，做「級長」是沒有保障的！只要×校長高興，隨時可以開除或記過級長，還把「搞政治」的罪名強加在全學身上。試想，在這種的恐怖氣氛下，誰還能安心地為全學們服務？因此有十六班的級長相繼在各班級會上辭職不幹了。這一行動，使得整個學校陷入「無政府狀態」，然而，×校長對於這由他一手製造出來的局面，竟毫不加理睬，趁着紛亂的當兒，離校避開了。一個星期的段考過去了，這不安的局面依然維持着。這期間，董事部曾派代表到校巡視，勸告同學們安心讀書，且保證同學的安全。學生方面，為了早日恢復原有的秩序與良好的學習風氣，召開全校各班代表大會，研究造成這種局面的因素，及商討對這個事件所應採取的完善解決辦法。

代表大會在六月廿七日下午召開，出席代表共廿一班(每班二位)，訓導處某先生也列席大會。各代表在大會上熱烈發言，悲痛地指出今天同學的利益被剝奪了。經過各代表仔細的研究，終于找出了造成學校目前秩序混亂，情緒不安的根源是：

(一)校長任意以「政治活動」之罪名加在全學身上，使同學的「安全」失去保障。

(二)壓制同學的正常活動，也就是剝奪同學的學習機會。

(三)威脅級長或代表。

(四)破壞家長與學生間的感情：隨意在家長面前造謠中傷學生，偽造事實欺騙學生家長，造成家長對學生發生誤會。

(五)時常缺課及遲到。身為一個「教育家」，對於自己担任的高師課程，竟完全不關心，不看重學生的學業。

(六)強迫初中部同學參加重軍：不顧一般在課餘需工作資助家庭的全學的時間與經濟能力。

(七)離間師生間的良好關係，企圖使師生間發生誤解。

(八)獨斷獨行，言行不一致。

(九)不顧學生利益。

根據以上這幾點，致函董事部，解釋造成學校秩序混亂，讀書不能安心的因素，完全是由於校長的高壓政策所致。且恐怕各班級任發生誤會，大會特派六位代表向老師們解釋造成級長辭職的原因。

在代表大會閉會後，一些「特殊學生」乘機搗亂，分化同學的團結。但是全學們的眼睛是雪亮的，「破壞份子」這種陰謀，終因得不到同學們的支持而失敗了。(伊)

反對黃色文化特輯

婦聯為什麼要發起反黃運動

目前本坡的色情活動幾乎佔據了整個社會，許多罪惡的事件，都是黃色文化所造成的，殖民地統治者却竟然熟視無睹，因為黃色文化是殖民地主義的產物之一，在它統治新加坡的一百多年中，都是利用民族糾紛和黃色文化來麻醉一般較愚妄的市民。當此整個新加坡人民爭取獨立的時候，而這股力量正日益壯大，統治者已感到人民的力量無法抵禦，因此它不惜一切暴露出它的真面目，變本加厲的直接讓一些黃色的歌舞團和書籍利用通過資本家支持的娛樂商人侵入新加坡，一方面利用報章宣傳，來吸引一些人民，以為這樣可以逃避責任，避免人民的指責。統治者是最怕新加坡的獨立能夠實現，深怕人民的覺悟性提高和害怕聽到人民獨立的呼聲，人民政治覺悟提高，就是加速殖民地統治者的死亡，因此它利用色情文化來作為有力的打擊民主獨立的浪潮，這完全是配合它已計劃好的陰謀。

自從獨立談判破裂後，由於一向健康的文娛不能自由發展文化工作在主觀上形於鬆懈，一般小市民為了填補精神上的苦悶，和追求娛樂的去處，易於受色情的東西所引誘，統治者便乘機而入，用一些低級趣味的玩意兒來迎合人們心理。最普遍的可分為三類：第一類是文化上的如：黃色小說，小報和一切的黃色刊物等。第二類是生活上的，如：歌台，舞廳，歌舞團，廣告，服裝，裸體相片，賽美和小娛樂場等。第三類是思想上的，如：黃色影片，電台和玩具等，以上這些都有受着法律的保障。

由於健康文化不能抬頭，而黃色文化又從四方八面而來：充滿了星洲的各個角落，人民所接觸到的都是色情的東西。這影響了整個新加坡爭取早日獨立，嚴重的可分為第一，個人方面的思想腐化，精神萎靡不振，不求上進，整天想入非非不務正業。第二家庭方面，由於黃色文化的關係，對於金錢不免浪費，造成了家庭經濟困難，使到整個家庭不和睦。最後是防礙社會的進步，分散了人民爭取獨立的力量；促成社會道德敗壞，造成人民的墮落，搶劫、謀殺和姦殺的猖狂，這完全是黃色文化盛行的結果。

在一九五三年新加坡曾掀起了一度反黃色運動，由於不夠條件，還不能喚醒全星各個角落的人民。但是色情文化的活動，越來越猖狂，就最近一些外地歌舞團的來星，已把整個星洲弄得烏煙瘴氣，各報章也公然為之刊登裸體相片及最動人最刺激的廣告，大事加於宣傳，藉以吸引一些嗜好者，不但無知的小市民受害，就是一些較進步團體的份子，也受誘惑。

婦聯見此已不能再讓其繼續發展下去，覺得反黃運動是教育的最重要工作。但單靠報章上的文字宣傳或婦聯本身來做這項反黃工作是不够的，為了把工作做好，已多次的召集了一些團體，大家都認為有必要組織一個統一機構，這個機構是由全星各民族各階層的人民組織而成，以實際的行動來做好反黃運動，目前各項工作已在積極的進行。由以上的種種看來，要徹底的取締黃色文化，必須爭取整個馬來亞的獨立，唯有馬來亞的真正獨立，黃色文化才會徹底的消滅。在此讓我們號召所有的人民為馬來亞的真正獨立團結在一起來作好反黃工作！

• 星加坡婦女聯合會 •

(編者按：反黃運動經「婦聯」號召，立即獲得各界熱烈響應與支持，目前反黃已成為如火如荼的羣衆性運動。本報此番出版反黃特輯，特請「婦聯」撰寫此文，請讀者注意。)

，幕幕緊張，場場精彩，收場尤為難得，有關方面全體人員都是天才的演員，但幕後的大導演尤其處理得法，導演有方，演員導演 概前途無量！再者，此戲不惜一再，再而三的總演習，且都是原班、馬，其工作之魄力，態度之認真，令人欽佩，而幕後英雄——導演之入胆作風，尤叫入「投地」！

另頭寫「小疑問」。小疑問曰：有關方面既欲千元賞格嚴厲緝兇，而小市民所公認為姦殺案之主兇者乃黃色毒素，如艷舞團，×彈 美國大腿片，黃色小報，色情書刊等是，既欲「緝」而此「兇」又近在眼前，當然「拿九隱」，今有關方面不此之圖，反而視若無睹，且以禁止健康文娛活動以助其猖獗，打擊進步文化以長其氣焰

反黃雜談

初步奏效

近來，反黃的熱潮可謂風起雲湧，其聲勢有如排山倒海。黃色文化經此一「反」，已不復如當初的猖獗。雖然還不能立即令其全部消聲匿跡，可是一些黃色歌舞團再不像過去的「叫座」，各種「彈」類的爆炸也幾乎接近尾聲，這正是反黃的功効。

令人費解的緘默

在這次轟轟烈烈的反黃運動中，儘管各界紛紛響應這一義舉；然而，我們却發現現有有關方面始終保持着「緘默」的態度，似乎是对反黃運動「不感興趣」，這是非常耐人尋味的一個「謎面」。

無望的呻吟

反黃運動的展開，對於一般色情販子無疑是個致命傷，對那些存心以黃色文化來麻醉人們思想的陰謀家更是一個迎頭痛擊。因此他們要轉彎抹角，節外生枝，對反黃運動作其苟延殘喘的無望的「呻吟」，這是完全可以理解的。

再接再勵

黃色文化是殖民地社會的特產，殖民地是黃色文化的溫床。因此，黃色文化的發生是個社會的問題，要反對黃色文化，也不是一朝一夕的工作。必須把反黃當作一種長期性的運動，再接再勵，從根源上來剷除黃色文化。

門迪卡與反黃

年來門迪卡的呼聲响徹雲霄，早叫一些殖民地主義者心驚胆寒，他們對獨立運動的破壞是意料中事。縱容黃色文化以削弱獨立的力量者，其中有人，呼之欲出。可見黃色文化的「蓬勃」原因並不簡單。今天，我們反黃就是爭取獨立鬥爭中一項緊要的工作。

「彈聲」與「脫風」

范漢

邇來，「彈聲」如雷，「脫風」盛吹，浩浩蕩蕩，橫掃了整個馬來亞，文化，道德……一切的一切差些給它衝塌了。

看吧：整個馬來亞瀰漫着「脫」的「毒氣」。粉紅色「原子彈」炸出了無色的毒煙霧，企圖薰昏人民的理智。

說實的 在馬來亞還沒有把「門迪加」喊得高徹雲霄之前。只不過是通過書刊物作慢性的蠱惑，自從「門迪加」從數百萬人民口中發出之後，便有「真軍」出現了。而且花樣愈來愈多。最近還從迢迢萬里的歐美搬載一班什麼「A.B.S.的輕氣肉彈」，似乎是惟恐「原子彈」的「威力」不夠。在特殊的時期，幕後搞這把戲的目的是昭然若揭。

也許，千萬罪過皆禁運吧。弄得「荷包」沒有維他命M，家鄉的蛙米大虫」要「維他命M」去維他的命。所以，在「窮則變」的指示下，遂有靠「彈」和「開放鴉片」去抽稅的計劃。(幸好鴉片還沒開放，至於有沒有暗中開放，却不屬本文討論範圍，暫按下不表)

吸鴉片就等於慢性的自殺，受「原子彈」的襲擊，那是急性的毀滅。這種殺人不見血的手段，比原子彈還要猛烈。也只有有在殖民地統治下才有排演。

也許有人說：我的「也許」也許是不近情理的：「君不見「禁脫令」不是發生

了很多次嗎？

除非你是「感性認識者」，或你是別有居心，不然，你是不會這麼說的。其實，禁令只不過是紙上命令而已，實際上是沒有付諸實踐的。間或有之，只是裝模作樣掩飾掩飾而已。這里被禁，那邊馬上興趣、馬上改頭換臉，結果又是脫呀脫。而且更加猖獗。無可否認的，倘若有誠意禁脫，何不當初就止「彈」的進口。這才是釜底抽薪治本辦法。

歷史告訴我們，將鴉片傳入中國的目的，是想將全中國人變成「鴉片仙」馴服得像羔羊，然後慢慢地，永遠地，從心所欲地「泡製」。然而，目前的情景，莫非是依法「泡製」。

靠「脫彈」所抽來的娛樂稅多少是次要問題，而主要的目的是什麼？是非常明顯的了。

然而，在新的「反黃」熱浪高漲的時候，「彈」的「威力」，「脫」的「毒氣」，恐都要失去它的動力，而「主要的目的」的必然結果是：再一度的告吹！

不過如此！

藍江

豐富多彩的現實的例子不知供給了我們小市民多少寶貴的經驗：每當市面發生甚麼姦殺之類案子，那我們高貴的「愛民如子」的，維護「公眾安全」的，保障「社會秩序」的「有關方面」，反應可够迅速啦，先是「震驚」，震驚之後便「憤慨」，憤慨之後「行動」便破「立刻採取」了——於是乎，「嚴厲緝兇」啦，「千元賞格」啦，「全島性搜查」啦，啦，啦等便相繼問世；再於是乎，空氣緊張如臨大敵，天羅地網逃無生路；又於是乎，「有關方面」既下「決心」置歹徒於死地，歹徒這回可要「天壽」啦……。

然而，這歹徒往往「命中註定」不該天壽——一個短時間之後，驚震平息了，

「憤慨」當然也自消，賞格原封不動，緝兇也再沒有下文了；於是乎，雨過天晴風平浪靜：一齣緊張的多幕劇便是乎鐸鐸幕徐徐下……。

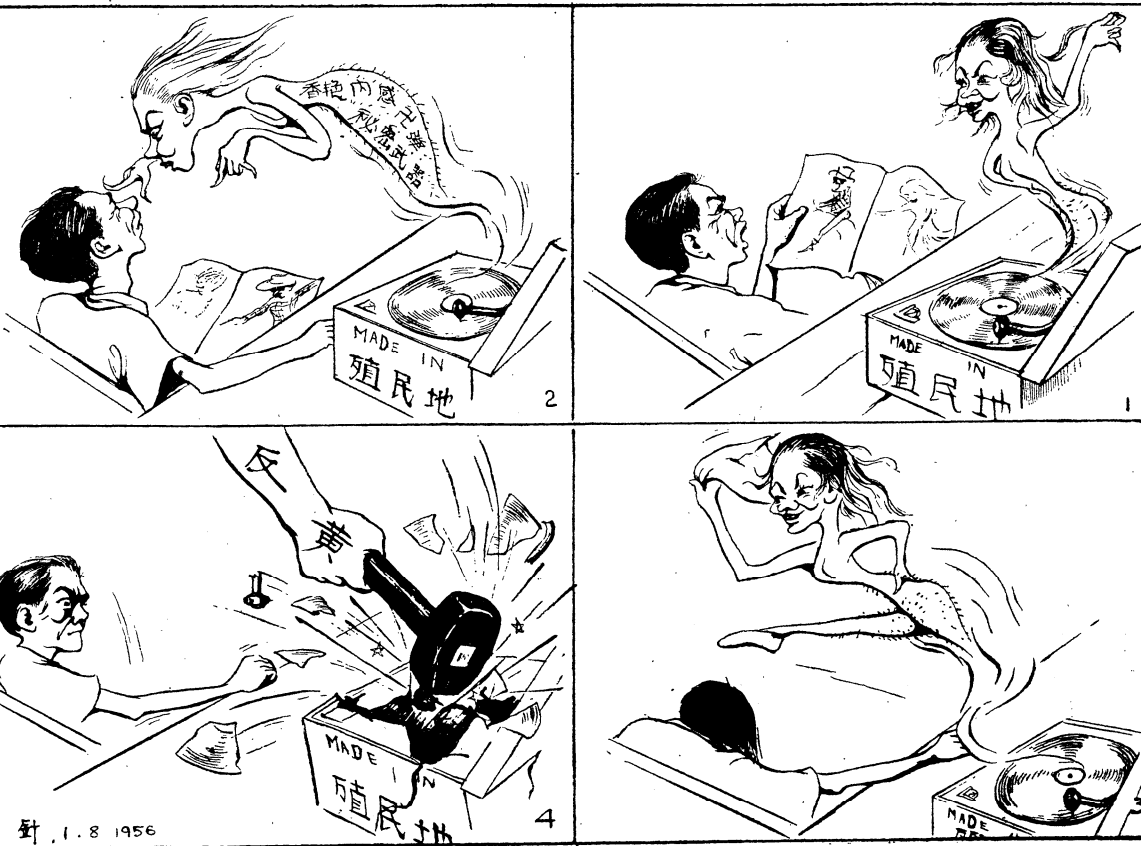
若一個新的姦殺案發生，那麼這齣劇便又從「震驚」開始，「憤慨」隨之，「行動」，緝兇，賞格」上場緊隨下場，一幕緊接一幕來個總演習，至到「賞格原封不動」「緝兇沒有下文」鐸鐸幕下為止。

上文所述全是經驗，現在「經驗談」既告結束，小市民想來談談這齣多幕劇的「觀後感」及提出一點點「無傷大雅」的小疑問。

為方便起見文分兩頭寫；一頭寫「觀後感」，感道：此戲排演逼真，演技動人

訓練導演乎？然從觀戲過程中，又難發覺此四「乎」乃「真」乎！然此戲收場似又在啓示「真乎」乃在掩飾有關方面與黃色渣滓之「有關一面」；然掩飾盡管掩飾，而最後又露出主題，這真是幕後英雄導演得法，佩服！佩服！領教！領教！

，這是否是有關方面別具慧眼，而慧眼所見，又非「眼光如豆」的小市民所能察覺呢？如是則賞格永遠原封不動，緝兇永遠沒有下文也沒有什麼耐人尋味的地方和幽默感了！另一疑問曰：有關方面既見主兇而不緝反且懲懲其屬，另方面又以逼真的演技演出「緝兇」的活劇，則演出意義何在？籌款乎？提倡藝術乎？培養演員乎？



如夢初醒

(銀針)

學習馬來語講座

包思井

第四講 語言和語法

人類最早的祖先是一種古猿。古猿生活在森林之中。不愁食物的缺乏，不怕敵人的侵擾。同其他鳥獸一樣，只要單調的喊叫就夠應付，是不需要語言的。後來森林因地質變化而消滅了，古猿的一支子孫就不能不搬到地面上來生活。古猿到了地面上之後，尋找食物，防禦敵人，均非單獨一個古猿所能担任，必須團結許多古猿，過着合羣的生活，方能克服自然界的困難。此外，爲使雙手工作得更完好一些，一個古猿的智力是不夠的，需要把經驗互相傳達，才能達到這個目的。

這樣，立刻就需要複雜的音調來表示種種意思，於是發生了語言。再加古猿能把身體直立起來，頸項間發音器官有了發展的可能，所以語言才能漸漸地進步。同時腦量增加了，彼此交換的經驗，也可以記憶和累積了。

我們若總結一下：就是人類要過合羣的生活，要用兩手來工作，所以語言就漸漸發展起來，使古猿脫

離了猿的範疇，走向「人」的範疇；語言的發達，也從古猿單調的喊叫，漸漸發展成爲複雜音調的語言。

語言 (bahasa) 是表達思想 (pikiran) 或情感 (perasaan) 的工具。凡屬人類，都有表達思想或情感的需要，因此，也都有他們的語言。最低級的語言是用姿勢表示的；現在我們搖頭表示否定，招手表示使來，都是姿勢語言的殘留。人類最普通的語言是用口說的，可以稱爲口語，也就是狹義的語言。口語雖然便利，但是不能傳達或傳久，於是進化的民族又創造文字來代替口語。文字也是語言的一種，可稱爲書寫的語言，或叫做文語。

語言是社會的產品，所以每一個社會自有它的特殊語言。民族和民族之間，語言的歧異更大；我們往往以語言的不同去證明民族的不同。每一個民族的語言，我們稱爲族語。例如中國語是一個族語單位，馬來語也是一個族語單位。

語法 (tatabahasa) 就是族語的結構方式，也就是

族語的法則。語言有三個要素：

(一) 語音 (bunyi bahasa)，就是每一民族用以表達思想或情感的那一套聲音；

(二) 詞彙 (kata-kata)，就是把某些一定的語音去表示某些一定的觀念；

(三) 語法，就是把許多概念聯結起來，用某種一定的方式去表示事物的關係。

例如「語音」在馬來語中，就唸成 b-u-n-y i-b-a-h-a-s-a 這幾個字母拼成的語音，這是語音；用這語音去表示那「用以表達思想或情感的那一套聲音」，這是詞彙；「音」字必須放在「語」字的前面，若放在後面反是另一種意思，這是語法。語法比語音詞彙更能成爲族語的特徵，所以我們又可以拿語法的相同，去証明民族的相同。馬來語所有而中國所無的語法事實，正是馬來族語的大特徵，我們應該特別注意。

語法和法文、話法都不同。文法是文章的結構方式，也就是屬於「書寫的語言」的；語法是屬於所謂口語的，語法則包括口語和文語而言，文法和話法並不是平行進化的，有時候，話法已演進至某個階段，而我們在文章裏尚未肯直接寫下來。所以語法，就是兼顧「文」和「語」的，也就是兼顧「書寫的語言」和「口說的語言」的。

一個埃及大學生的生活

一九五二年，十月。我得到一封由開羅發出的電報，告訴我已經考進了醫科學院。得到這個消息之後，我們家里每個人都爲這事而慶祝。我立刻把學院的校徽配在我的大衣上，在屋子里誇耀着。每個人都叫我作「醫生」——這個每醫科學生所愛聽的名詞——我帶了一副很威風的神氣應待他們，好像我已經是個醫生似的。

一九五二年，十一月。我剛剛開始我大學的生活——我已到達了開羅，同時也在大學報了名。我拿出一張證明書，証明我的確是很貧窮的，所以我的學費被減少，當然我報告家庭人口的數目比原來的大，用它來打動那些董事們的心。到現在爲止，一切都很順利。可是我今晚到那里去睡呢？我從前只來過開羅一次，一切對我都是很陌生的。後來終於有一個好心腸的人把我帶去見房屋的代理人。他預先拿了錢，立刻帶我穿過黑暗的小巷和街道去看一間空着的房間……好……房租十五元……每月嗎？真好極了，這房間，別說別人看不見，就是陽光和空氣也找不到的。沒有窗嗎？不要緊。頭頂上除了天和屋頂之外，就空空如也。這座房子就快要倒下來了。聽說從前那最末的一個埃及王曾在房子經過呢。這地方是最艱難的一區。我把行李放在這個所謂是房間的洞里，就開始和我的鄰居做初步的認識。

第一個鄰居就是女房東自己，克德加夫人一個麻葉走私博士，同時也是監牢的常客。她的丈夫，MA澤麻沙就是本地惡徒的首領，現在在中央監牢里。她自己本人就是一本咒罵人的言語的字典。但願老天幫助我們。第二個鄰居就是一個讀神學的學生。他很喜歡看母雞生蛋，平常他總是坐在桌子上被蛋殼包圍着。

一九五三年，正月。天氣很冷，同時又下一陣大雨。這一區已經變成一條尼羅河的支流了，我們吃什麼呢？我那個讀神學的朋提議我們學習先知的挨餓精神，我說，我情願做一個肚子飽飽的一個平常的阿德先生，却不願做一個挨餓的阿德先生。那神學學生把一切咒罵的語言都放在一切缺乏信仰的醫科學生的頭上去。

我們跑下去，游過這條尼羅河第二去買晚餐，我把我穿的睡衣絞乾，我的朋友也把他的長衫絞乾，這樣我們才跑到最近的雜貨店裏買了馬鈴薯，橘子和兩束紅蘿

蔔，我拿橘子和蘿蔔，其他的由他拿。目前的問題就是要游過對面去。半途中，我聽到他在唸可蘭經。忽然間他大喊起來，我連忙回過頭去看，只見見他的頭巾被洪水冲到東方去了，我邊伸出一個手給他，一邊忙問着：「馬鈴薯，馬鈴薯怎樣了？」他驕傲地說：「別忙，他們都好好地在一個有用的人的手里！」我看看他的手，已有一半馬鈴薯不見了。我們走着回去，一路上我爲了失掉的馬鈴薯咒罵着。

好了，我們回到家了，我們動手來煮馬鈴薯，可是麵包呢？我們忘記了買麵包，我們以轉銀子來決定誰去買麵包，結果是我去買，我買一條麵包回來，剛跑上樓梯的時候，我就聽見他在唸可蘭經。我一踏進房間，就看見我的馬鈴薯被煮得焦黑了。

一九五三年，五日。我將要發狂了，正在預備功課要考試，可是我一點都不懂。我們神學朋友一定要把他神學書上的東西大聲地唸給我聽。我說：你讓我清靜一下吧！好的，他回答。可是不到幾分鐘我又聽到他的聲音在唸「他們把他帶到地獄去……」

我出力地把我的動物學的課本擲下來，大聲地對他說：「是誰送你來這裏的？是不是咒咀，這個咒咀是從天空還是地獄來的？」可是我這樣子做效力一點都沒有。

一九五三年，六月。我剛考試完畢，爲了預備五樣功課——英文在內——我曾經渡過一個長久和困難的時期，現在我可以舒一口氣了。今天早上，我被大聲的敲門聲吵醒。我很忿怒地把門打開，可是又立刻縮回來，天呀，是女房東啊。一看他的臉我就知道這一天可不容易過了，她一把抓住我穿着破睡衣的瘦小的肩頭一邊搖一邊

喊着說：「房租在那里？」我透了一口氣，說：「早安，叔母」她很不爽快地回答：「早安——房租在那里？」我想換一個話題，可是當我看見她的眼睛時我知道結果我一定被抬進十字車里去的，所以我只好向她道歉說：「請你幫幫忙，我的錢還沒有收到。」「你聽着，別以爲你可以欺騙我，我發誓如果你今天交不出來，我就要你的命！」他一邊說一邊用那只大手搖動着我。我已經給他嚇得發抖，我出去備了錢交給她我才放心。

今天晚報的星占的一頁說，我家里正在掛念着我，同時我的運氣將要轉好了，謝謝天。

我剛得到考試的成績，代學和植物學不及格。有什麼辦法呢？讓九月來臨吧！我還有希望呢。我收拾好行李，踏上三號位的夜班車廂。我的那位神學朋友和女房東沒有在我的身邊，我可以自由舒一口氣了。(鶴譯)

拉丁美洲學生召開第一屆會議

(上接第二版)

改良教育也是拉丁美洲學生的一個重要問題。在這方面的鬥爭是拉丁美洲學生的傳統精神，大會對這問題作了密切的關注。大會認爲目前的教育政策對國家福利與人民願望完全脫節，因此，教育的民主化以及改變其外國化的本質乃是急不容緩的。大會亦指出對科學研究，文化進展以及社會與國家問題的忽視，爲了達到這項改革，學生認爲必須爲大學的自立而奮鬥，因爲大學通常受到獨裁政府的干涉，要求參與消滅文盲的運動，建立一個能對實際與日常問題作客觀與科學的學習的獨立教育政策，實行免費教育，使到各階層的人民都能享受教育。

另一個受到注意的問題就是民主權利，這在拉丁美洲是受到極大壓制的。大會指出阿根廷，秘魯，委內瑞拉，多米尼加，尼加拉瓜，巴拉圭以及其他國家政府對大學和人民權利加以干涉與剝奪，大會通過一項決議譴責危地馬拉政府剝奪了避難的權利，這種權利不應受到政治成見的歧視，反對任何法律限制自由結社，罷工權利以及行使職工會權利的自由。大會更強調拉丁美洲學生必須團結一致以及和工人連成統一陣綫。

爲了保障學生的團結，大會通過一項決議譴責一個法國與西班牙的學生組織

(SEU)、這個組織的目的是要分化學生運動和以暴力來威嚇有民主思想的，大會一致認爲這是一個法西斯與偵察的組織，它的活動使到以數千計的西班牙學生被監禁，拷打和殺戮。在這基礎上，大會譴責欲將這種組織帶入國際學生運動的企圖。

另一個重要的決議就是拉丁美洲的學生希望和跟他們有許多共同點的非洲學生建立聯絡。交換學生，舉行會議，學生週以及運動會等建議都被歡迎與通過。

這是第一屆拉丁美洲學生大會結果的簡單報告，它反映了拉丁美洲運動的力量以及他們對於自己人民的責任感，一切欲破壞大會成就的企圖都失敗了。即使形容自己爲學生代表，實際上又完成某種工作而出席大會的人，因得不到學生的支持，而不得不離席。

拉丁美洲學生大會雖然在組織上有缺點，並且缺乏討論，但是這些弱點是可以糾正的。我們在這方面的經驗將能大大地幫助我們，大會的許多建議已經被實現了，其他的也都在進行中；無論如何；這戰後舉行的第一屆區域性的學生大會是含有重大

意義，它的經驗是值得我們學習的。有一項建議已經被採納，就是下一屆大會將邀請所有的國際學生組織來參加討論國家與國際的政治和社會問題。下屆大會將於智利的散地牙哥 (SANTIAGO) 舉行，它將由智利的大學聯合會起來組織。拉丁美洲學生大會宣佈本身爲一獨立的學生組織，它並不爲任何國際學生組織所支配，參加大會的各學生組織有決定其本身政策的權利，並且有權參加或附屬於任何一個國際學生組織。我們將知道如何去向他們表示我們的熱心，希望他們呼籲保護我們的權利，只有這樣，我們才能決定什麼是對我們福利有益的，厄瓜多的大學生聯合會已經是屬於國際學聯的一員。

佐治，阿里林諾 (厄瓜多學生會出席大會的代表)



一位洪都拉斯代表發言情形

我會見了奧士曼先生

——介紹一位馬來詩人

馬青

馬來文藝的今天處境仍然是非常困難。一方面，由於殖民主義者的壓制，馬來的文化事業一直發展不起來，另一方面，由於教育水平的低落，馬來民族也就產生不出一支陣容壯大的文藝軍隊。現在，搞刊物和搞寫作的，大多數都是些投機取巧的傢伙，其目的也無非想撈幾個錢，混幾碗飯吃，在社會上搞個地位，只是這樣而已。

可是，在這種落後和艱難的情形下，馬來民族也畢竟產生了奧士曼、亞旺先生。我常常聽到朋友們提起他的名字，說，寫詩，在馬來人方面，要算他最行。後來是我又聽說他的筆名叫作「警棍」。我于總覺得奧士曼對於我的吸引力不知怎的減少了許多。這大概因為我對那東西的成見太深的緣故吧。我一直不了解，一個嚴肅，堂正的文藝工作者為什麼喜愛這個符號來代替自己。現在想來，一切才了然，他告訴我說，他曾經當過警察，現在搖着筆桿仍然脫離不了先前的那種習氣，「警棍」不應該用於鎮壓，而應該用來伸張正義和公道，他說。

他是屬於「一九五〇年代作者協會」。可是，他向我指出，這組織的名字不大相稱。他說，應該叫作一九四八年代作者協會才對，因為這個馬來青年文藝工作者組織所代表的文藝思潮早在一九四八年（就是「緊急法令」宣佈的那一年）便開始高漲，可是，一直待到一九五〇年，團結在這個思潮的作者才正式組織起來，這思潮是什麼呢？就是為社會而文藝，為人生而文藝。奧士曼說，他們堅決反對老作家們那套為藝術而藝術的調調。藝術不是什麼神聖不可褻瀆的東西。特別是文藝，在目前應該為我國的獨立運動服務，為建立一個更加美好的社會而努力。

我向他說：「什麼叫作一個美好的社

會？」他笑了笑，似乎很難回答我似地說：「一個非衣足食，人人有工作的社會嘛。」我心里想，他似乎憧憬着明天，然而，明天是怎樣的一種日子，他還沒有深地去想過，去計劃過，不過，很明顯地，這是因為他對現實覺得有許多不能令人滿意的地方。

所有這些思想，在他的詩行里都像抑不住的怒潮在沖擊着。在一首叫作「村中」的詩里，他寫道：

一次地站起來，

一次地被壓下去，

屍骸遍野，傷痕纍纍！

不時隱約地聽到悲嘆和哀號！

不時隱約地聽到哀咽和呻吟。

這些有力的詩行，出于一個馬來詩人的筆下，的確是非常難能可貴。我驚奇，這種格調，這種內容，和我們華人的青年作者們的詩歌多麼相似。在這種相似里面，我隱隱地看到了馬來亞文藝運動所走的方向，全時也是我們應該走的方向。現在，我們應該明白了：對於現實，不僅僅是華人作者有這種看法，即連馬來的作者們也都是有全樣看法的。而奧士曼就是其中傑出的一位，他的心為了祖國的災難而在絞痛。請看吧：

活着的正在苟延殘喘，

飽經風霜，

歷盡苦楚。

消瘦的，佝僂的，創傷的，

殘廢的，顛跛的，盲目的

到處皆是。

不像御用的文學家那樣，他並沒有謳歌這現實，粉飾這現實。那原因就在于他並沒有脫離現實，他的眼睛一直很勤勉地觀察着現實，並決心不為其間的幻象所迷惑。他，生活在人民當中；他，不平了：

從前我們僅僅是清道夫，

大肚皮的老板踢起雙腳擺搖搖，

只把三錢發。

會有過：

一個伙伴的背上，

重重地被抽了一鞭，

好像一頭拉車牛。

拖去做工無酬價！

可是，只有不平還是不夠的。魯迅先生說過，要平全時又不悲觀，這種青年才是有為，有出息的。我們不是看到在自的親戚朋友當中，許多人只是不平則鳴而又悲觀無為麼？有的甚至墮落了，沉淪了，作了現實的幫兇，幫兇，成了原來自己的叛徒。這些人應該讀讀奧士曼的這幾行：

新的學期開始了，我們班裏的工作又展開了。因為課室的關係，這學期，學校當局把A、B兩班的同學編成一班。

我們班裏的同學共有四十四人，一半是原A班，一半是屬於原B班的，還有一部份是新同學。由於生活習慣，工作作風的差異，及彼此間的不了解，使班裏常常呈現不合作的現象來。

可是，這種現象，我們很快地便克服了，現在，班裏已沒有A、B班的界限，更沒有新舊同學之分了。

那麼，我們班裏的團結工作是怎樣搞好的呢？我們想在這裏把我們的經驗談一談。

當我們分班後，因為彼此間接觸的機會少，因此，無論上課或下課，總是A班和A班的在一起，B班和B班的坐一堆，而新同學卻孤零零地在課室裏坐着。因有這種情況，因此班會的工作開展受了很大的影響。譬如，當班會改選幹事時，A班某同學被選為幹事，或組長時A班的同學因為稔熟的關係，自然就表示支持他，而B班的同學不瞭解A班的同學，也就不會支持A班同學。因此，常常弄到班裏的領導者沒有辦法，班裏的團結搞得一團糟，班會的工作亦不能進展。

我們發現了班裏的不團結的現象後，便召集了A、B兩班的積極同學開了一次會議，共同商討對付這種現象的辦法。結果決定了舉行一個「新舊同學聯歡會」，聯歡會主用星期天發動同學集體野餐，和根據同學們一般性的興趣，在課餘時間舉行各種康樂性的活動。班會並經常舉行各種學術性和康樂性的競賽，來豐富同學們的生活內容，這樣由各同學間的團結，發展成組與組的團結了。

雖然，在工作的進行中，我們會遭遇許多困難，幹事同學有時又因某些問題鬧意見，然而，工作中的缺點，我們都在檢討會上提出來，並以批評與自我批評為武器，來促進大家一起進步。檢討會的適當舉行是很迫切需要的，同學間的誤會都在會上坦白地提出來，而達到互相諒解的地步。

必須指出，班會的團結工作的成敗，幹事們的責任感是分不開的，幹事們應自動地接近同學，在班裏起帶頭作用，

班會的工作是有困難的，然而，困難是能够克服的。

志堅

我們怎樣團結班裏同學

要是加強團結新同學，但是這對A、B班的同學的感情與合作也有了作用。

首先，在開會之前，由班裏規定了一個「全組出動」的節目比賽辦法，於是，在這種情形下，同組的A、B班和新同學便不能不合作，共同商討一切，這樣，小組的團結工作便開始發出了光芒。接着，我們便舉行一個級聯的聯歡會，級聯規定每班必須參加表演一個節目，於是，有些班，在積極同學的醞釀和鼓動下，向別班提出保證和挑戰，各班同學在互相的挑戰熱潮下，演出的成績很令人滿意。

A、B班和新同學的團結基礎搞好了，跟着我們便更進一步地，利用假期和課餘時間，把團結的工作在原有的基礎上提高起來。班會利用在原有的基礎上提高起來。班會利用

要是哭泣開了花，結了果，
理想才永恆地實現於大地。
憎恨和忿怒之火，
蔓延着，燃燒着，
吞沒和燒盡一切！

他憎恨戰爭，這是有他的特別理由，他要比誰都更加了解戰爭所帶來的痛苦，因為他親身參加過戰爭，打過「緊急狀態」的仗。所以，他以反戰為主題的詩歌數量很多。他以為，戰爭是毀人自毀，可能因為這樣，哥打丁宜出生的奧士曼才拋棄

了槍桿，脫下了血腥的戎裝，跑到文藝的行列中來。我說：「是什麼東西驅使你離開了警察的職業呢？」他似乎不願回答我的問題，又有一言難盡之意。但是，只要我們記得在「村中」「不時隱約地聽到悲嘆和哀號」，「不時隱約地聽到哀咽和呻吟」等句子，就可想像得出殘酷的現實對這個赤心向在的青年，教育的多深刻，使他完全覺悟過來。（編者按：奧士曼先生現任馬來前驅報編輯，且為一九五〇年代馬來作者協會秘書）

生活與學習



這是你的偏向嗎？

雲妹：你看不見嗎？近年來，我們國內發生了驚天動地的變化，要求獨立，自由，民主的吼聲轟亮了整個馬來亞的天空。新的形勢鼓舞着我們向前進，也只有向前進，才能够追上這個飛快的形勢，事實非常明顯，我們文藝的寫作者，不論在學習上，創作上，總地說，還追不上這個日以千里在奔波的形勢。由於這樣飛快的局勢，我們文藝寫作者，面對着一個迫切的考驗的問題，這是什麼問題呢？就是極需要嚴格地改造自己，無論在文藝的學習上也好；寫作的態度上也好，也只有改造了自己的認識觀，我們才能追上馬來亞現實的需求。我曾經聽到一個文藝編輯說：「目前的文藝刊物，最大的困難是稿源缺乏，這並不是說沒有稿，而是合用的稿委實太少了」。從這些話中，我們知道文藝寫作者，在對現實所起的推動作用，已經趕不上新的形勢，那是不待言的。

就那你的來信來談吧！使我對你非常的不滿，尤其當我們談到現階段的一些文藝問題的時候。你說：目前我們這裏的一些文藝刊物，水準很低，根本就沒有甚麼值得學習。你這種對我們此時此地的文藝學習的不正確的態度，使我為你擔心，你要知道，雖然我們這裏現有的文藝刊物，水平不見得怎樣高，但它是在一定的程度內，反映了我們馬來亞社會和人民的現實的活動。它是具有推動我們此時此地的文化的作用。你輕視它，只有表現你自己對現實生活的關心不夠，並不可能作什麼其他的解釋。你這種對文藝的不正確的態度，必需要嚴正和徹底地改變，要不然的話，只有自己鑽到牛角尖去學習你的所謂「文藝」。

這裏我必需指出，我們目前的文藝寫作者，在創作上的表現，的確地，我們必需承認，一般上說，離開理想還有一段遙遠的路途，但是它是發展的，進步的，最重要地還是它表現和反映了我們馬來亞人民和社會的真實面貌。

跟你的輕視此時此地的文藝運動的偏向一樣，必然地，這種偏向，又連系着另一種偏向。就是你却沉迷在古典的文藝名著中，而且對於其中的某些人物，給了他們過份的禮讚。說句老實話，看好的古典小說，並沒有什麼值得非難，但卻不能強調為唯一學習文藝的途徑，更不能迷戀那些已經由於時代的進步而褪了色的人物。你的信中把屠格涅夫前夜中那個憂鬱而善良的愛倫娜，奉上天。你更說她憂鬱到你可愛，那是什麼話，這種形象已經褪了色了，如果她感動了你，那你的感動，就值得懷疑，因為這是不很健康的感動。說來也奇怪，你的輕視此時此地的文藝創作，和你的沉溺於那種病態的形象，是屬於同一的錯誤。也可說你對文藝學習的一種應當立即改變的不正確偏向。這種偏向，嚴格說是思想的錯誤所造成的。

你這些偏向是怎樣造成的呢？你應當檢點你自己，從而克服你思想上的缺陷。如果能知道自己錯了，重新再做起，又有什麼不可以呢？這又有什麼可恥呢？我想你的認識錯誤，在於你對馬來亞人民的生活關心得不够，對那些日益強大的人民力量，沒有很好地認識，因此使你在文藝的學習上，有了這種不正確的偏向。最後我誠懇地希望你，熱愛我們的生活，對那每日每夜都在前進着的人民的勝利，要有極大的信心。從新改造自己，武裝自己的思想，前進吧！大時代要你跳躍和歡躍，使你生活在世紀的心臟裏。

亞山敬上



反黃運動，今天正在全馬各民族，各階層人民中普遍與蓬勃的展開，反黃運動的日趨高漲，證明了馬來亞人民思想認識的日益提高，這也證明了殖民主義的死亡的日期已經逼近（因為殖民主義是黃色文化發展的溫床）。反黃運動與爭取祖國獨立的運動是分不開的，而反黃與學運的發展更不能分開，因此，我們全力地支持反黃。最近我們收到許多有關反黃的稿件，本期特撥出「讀者版」做為反黃特輯。請讀者留意。

本報今後將在「生活與學習」版經常登載有關學生運動的經驗介紹，以資互相交換經驗，我們希望各地同學踴躍供給有關此類之文稿，本期的經驗介紹為「我們怎樣團結班裏同學」。

赤道上版收到各地同學賜稿不少，其中又以長詩為數最多，可是因為篇幅關係，另又為能鼓勵更多同學的寫作興趣，我們是本着使更多同學的作品有發表的機會，因此，我們再三地希望今後的來稿切勿寫得太長，每篇的字數應勿超過一千五百字為妥。

為着使函件不致於和泛馬學聯各部組織發生混亂，謹請同學今後投寄本報各種函件必須於信封上清楚註明「馬來亞學生報」Malayan Student (Chinese Edition) 字樣。

本報第七號全部稿費經已發出，請各地作者查收。

我，一位年青的伙子，青年呵，人類的春天，我是青年，我要使年青底生命，充滿着春的氣息。

我熱愛生命，但我更熱愛生活。因為生活要是有了豐富的內容和崇高的意義，才可把生命培育得壯麗，燦爛；於是，我懷着跳躍的心，積極地擴大自己的生活領域，充實生活的內容，走入生活的深處，去找尋快樂和友誼，陽光和真理。

我呵，正像生長在赤道上的兄弟，在創傷的土地上誕生，吞嚥着血淚，在多難的日子裏成長，為着赤道底明天，我，赤道上底孩子呵，在戰鬥中壯大。青春是人生最寶貴的時期，它屬於我們只有一次！為了使青春的生命煥發出絢爛，鮮明的火光；我呵，萬分激動地歡躍地奔出狹小的生活圈子，到寬廣的生活底海洋裏跳躍，奔跑，歌唱……

朋友！雖然我們所處的社會是那樣的黑暗，但我們每一顆跳躍的心靈不會因此而停息；每一股熾熱的情感也不會因此而冰冷。學習的情緒是那樣的激奮，嚴肅，認真；朋友，在這熱烈的場面，我有什麼理由不感動呢？哦，我的眼睛慢慢地潤溼了。我禁不住學習情緒的激動，毫不考慮而充滿信心地走入羣衆中去！……

學習完畢，大家一起來舞蹈，歌唱。
聽！每一顆青春的心靈都歡樂地跳躍起來呵。輕鬆，熱情的歌聲響了，嘹亮地響了！
「來來來來，大家來，集體生活多愉快！嘿！嘿！啦啦啦！集體生活多愉快！青年的心在跳躍，年青的歌聲在飛揚，年青的隊伍朝向着一個方向。……生活是美麗的，生活是一首詩啊。」



呵！親愛的砂拉越

呵！親愛的砂拉越，在五十年前，你是一片荒蕪之地。可是，當我們的祖先踏上了這塊土地，他們和猛獸做了持久的鬥爭，他們從荊棘中踏出一條路來。他們為了要開闢這塊土地，不知流出了多少的血汗，不知付出了多少的生命，不知受了多少的痛苦，災難是他們，我們的祖先呵，栽下了幸福的種子。

呵！親愛的砂拉越，

我們的心和母親的土地聯繫在一起。我們永遠記着祖先們播下的種子。我們——祖先的兒女們，將承繼着祖先們的精神戰鬥！我們——祖先的女兒將踏着祖先的血跡前進！呵，砂拉越母親的土地，我們將永遠地和你站在一起像人們離不了空氣

站在角落邊的少女

Ahmed Aromadzich 著
寧 譯

一位少女站立在街道的角落邊。有時，她的手觸着石牆在轉動，她底眼睛是圓大而碧藍的，好像蒼天的顏色。人們在朦朧的月光下從她身邊走過，星星在高空中眨眼嬉戲。

少女是十分的悲傷，她在凝思着：「那時，永遠將不再有戰爭，不再有恐怖和驚愕，丈夫回到妻子的身邊，孩童回到母親的懷裏……而我……？」

一對青年的婦女臂挽臂地，親密地走

火 蘇蕭

我詛咒火；那毫無人性的砲火，那慘無人道的兵燹，那焚燒了貧民住屋的「鬼火」，多殘酷啊！

我歌頌火；那荒野黑暗的燭火，那靜穆長夜的燈火，那猛獸的自由解放的烽火，多輝煌啊！

火，吞沒了黑暗的魔鬼，火，給地球帶來了光與熱。火是光明底象徵，無論黑夜怎樣深沉，當烽火高舉起，夜行者會繼續前進。

我恨火，但我更愛火，我恨那玩火者以火來毀滅人民的幸福，我愛火，我愛那戰鬥的烽火，鼓舞着人民，勇敢地生活下去，我更愛那真理的火把，引導着人民，由黑夜走向天明。

火，燃燒吧！燒燬一切人間的公平，火，燃燒吧！讓所有的人都在火的洗禮中獲得新生。

着，那少女能聽見她們的步聲，以及她們發出的歡笑的聲響，那笑聲清澈地好像響亮的鐘聲。

她們笑什麼呢？她們為什麼那樣快樂而高興？她們的笑聲好像在召喚年青的伙子們從她們身旁走過。這少女曾經也有過歡笑，在那已經消逝很久的春天裏。

在一天夜晚，當紫羅蘭開放着花朵，知更鳥在叫喚着牠的伴侶。

這時，戰爭使歡笑沉默了，春天失去了光彩；戰爭帶走了那少女心愛的男伴。

他告訴她：「我愛你，為着你那碧藍的眼睛，我愛你，為着你迷人的歡笑，這些，使我想起了那四處盛開的花朵。我得離開你了，我得走了。」

年青人用柔和的語調和她親蜜地談着，好像不讓星星聽見似地，他的聲音，好像不願驚醒酣睡中的野草。

這是離別的前夕。

那少女盡量地把希望隱匿在她的雙眼裏，她對年青人說：

「我等待着，我等待着，我相信，我們會有快樂的一天。」

「如果我們能活着。在戰爭中會發生許多事情，假如，我不會再回來的話，請你不要哭泣；你將會永遠地青春和美麗。」他走了。那少女帶着青年的叮嚀和希望。當時，她只不過是一位十八歲的少女，她的眼睛充滿着許多幻想。她還不知道災難已經降臨了。事情發生了；爆炸聲震動着大地，天空中瀰漫着煙霧和黑暗。

她的眼睛被炸瞎了。以後，她的眼睛不會充滿着幻想和光彩，什麼都沒有了，只有黑暗佔據了她。她常常喊着：

「我的眼睛瞎了。」

這是令人戰慄的，完全想像不到的；她經常說着那句話，這是現實，她知道她惟有承受這事實了。

有一次，她夢見那青年從戰爭中回來，他對她說：

「你不需要說些什麼，我完全瞭解一切，來，跟着我，一切將會美滿了。」

她沒有問他要把她帶到那裏，她只是跟隨着他，像一位聽話的小孩。她完全不知道她是到了什麼地方。但是，一切都很突然的，黑暗是漸漸地消失了；她看見綠野，她看見廣闊明朗的草原。一羣白鴿在空中飛翔，他倆聽見白鴿的話：

「這少女將不會長久盲目了，她將會高興和快樂。」

白鴿在空中盤旋，越飛越高，牠們向着太陽在前進。一隻鴿子離開牠的隊伍，飛下來，降在那少女的手上。鴿子說：「我把我的視力送給你，那麼，你一定會快樂了。我現在是盲目和脆弱，我已經再不會長久的飛翔，和停息在高山上。」

「我不能够讓你盲目，這是很可怕的，我知道一切盲目的情形。」

「那麼，讓你選擇吧：你或我？」

叫未死的快死！

星洲·田·華中

時代的巨輪是迅速地向前轉動，歷史的洪流是涵湧地澎湃。處身在這偉大而激變的時代，青年人的使命與任務是何等艱巨與重大！

青年應該站在時代的最前綫。青年不單是要隨時代的潮流而前進，同時要參與促進及推動潮流的進展。

我們知道這個世紀，這個世界，這個社會，是正處在生與死，新與舊搏鬥交替的階段。新的，進步的，屬於人民大眾的還未完全誕生，腐舊的，落伍的，反人民的還未死去。所以，這是方生未死的時候！

我們青年當前的第一任務，就是：叫未死的快死，促方生的快生。我們應盡一切所能使新的快點到來，舊的快點死去。

要達到我們的願望，是需要付出極大的代價與努力的。我們應不畏懼一切困難，我們失敗了不能灰心，我們決不向阻礙我們前進的東西低頭或投降。我們要向一切舊的，不合理的，反人民的惡社會，惡勢力作殊死的搏鬥，直到新底陽光放射出光芒。

我們只要看看飽受百年殖民統治的祖國，在在存着不合理的東西，這些壞東西，是要我們去剷除的，殖民地的社會是不合理，苦難，飢餓，壓迫……等辛酸的滋味是嘗得太多了，嘗得太够了。然而現在，祖國正要從一個被奴役的局面扭轉過來，正在向殖民統治展開鬥爭。這時候，正是舊的快要死去，新的還未誕生，正要我們全力去盡我們的力量與任務的時候了！

殖民主義的喪鐘在响了，而且越响越利害，傳佈得越遠。這鐘聲，更加喚醒了祖國土地上各角落的人民，共同起來鬥爭。這鐘聲，象徵着「新的」就要在不久的明天到來。

叫，未死的快死，促，未生的快生。來吧，祖國的人民與青年，共同努力，團結一致，我們的力量是能够完成我們的任務，達到我們的目標的！

——詩巫 堅冰——

小唱 秋楓

歌唱祖國馬來亞
祖國不受人抑壓
大步跨向默迪卡
三大民族印巫華
大家團結成一家
團結不分你我他
大家共同想辦法
努力建設馬來亞
殖民主義被打跨
才有真正默迪卡
華巫印呀成一家
歌唱祖國馬來亞

她一下子醒來，全身震顫和害怕。黑暗包圍着她。

這是一個夢。沒有草原和鴿子。

青年人已經走得很遠了。

他曾經回來過嗎？

他否還仍舊愛着一位有着一雙對無生命的眼睛的少女呢？

她找不出這問題的答案，可是，她仍舊在悲傷與希望中等待着。

當她聽人們說戰爭已經結束了，她和她的妹妹跑到大街上，那情境如一位小孩子在學走路一樣。以後，她獨個兒出去。

每天傍晚，她必定站在街道的角落邊，來聽城市的喧嘩，和充滿着熱情而愉快的生活之聲。

人羣從她身邊走過。

她能聽見腳步聲和人們的說話。

忽然間，她緊張地自語說：

「那是他！」

但是，沒有人停在她面前。

她悲傷地回家來，問道：

「有人來看我嗎？」

她得到的是同樣的回答：「沒有。」

人羣從街上走過，往往要看一看這一位有碧藍眼睛的少女，人們也常常互問道：「她為什麼孤獨地站立在街道旁邊，又這麼悲傷呢？」

聽訓會

此次聯邦政府教育局召開之所謂「全馬各民族學校校長會議」，其名目之美觀堂皇：委實動人，煞是馬來亞各民族教育界空前團結之美麗圖片。無乃此次會議，出席之各民族學校校長總共二百餘名，華校校長約佔八十餘名，其實全馬華校校長有一千二百多名，而出席者僅區區數十人，此可名之曰全馬校長會議乎？即令五歲之小童亦能領會其不能代表全馬校長之意見。且出席之校長皆依教育局之尊意而「指定」或「委派」。所謂會議，原來係由教育部派人至會上作有關教育法令之演講。長官們之訓詞和解釋，皆是洋洋數千言，此無異于聽專題講演，故出席之華校校長為之嘩然。難怪此所謂「各民族學校校長會議」被譽為「聽訓會」。依愚之見解，應命名為「聽訓會」為佳，且恰當，因去者皆為之訓一頓也。(日月)

且看這回分曉！

會考制度之不合理，高小與初中會考相繼收盤乃最有力的說明。為何高中會考至今仍然碩果僅存，或許是殖民地教育耐人尋味之妙處。邇來，星洲各校高中畢業生反對會考之聲又告四起，並提出承認高中畢業生的要求。

「對各民族教育一視同仁」，吾人耳邊不時環繞着教育長官之音，如今，希望此等言論能够「生效」，高中畢業生資格將否被承認？吾人正拭目以待。對各民族教育是否「一視同仁」，且看這回分曉！(高三生)

治本之法

處於殖民地社會下「教育法令」，「教育報告書」，之類東西，總是「多為牛毛」，「不勝枚舉」，且「千篇一律」，不失統治者之本來意圖，「居心積慮」地想「加強管制」各民族教育之發展，更欲推行殖民地教育政策，「製造」出「標準殖民地公民」。

近日聯邦頒佈之所謂一九五六年教育白皮書後，即刻進行「教師特別考試」，和登記適齡學童，逐步推行殖民地教育政策，這一來，不但學童接受其殖民地化教育後，成為「良好公民」，就連教師經過殖民地化的特別考試後，也將成為「良好教師」了！這比以強硬欲以經濟作手段，來達到「加強管制」各民族學校內部之蠢法，高明得多！真是「百尺竿頭更進一步」，竟採用「治本之法」了！(少羽)

全世界各國校長會議

據電載：此次校長會議，除極少數被秘密指派的華巫印校長外，餘者清一色為英校長。

然而這會議招牌却是「全馬各民族校長會議」。據在下瞎猜，這大概是要廣事宣傳，增強號召吧！若不幸給在下瞎猜而中，那在下可有個建設性的提議，願在此化為公，「提供給有關當局」參考：

在下以為，祕密指派少數華校校長參與會議，而美其名為：全馬各民族校長會議：是不夠宣傳，無力號召的。倒不如請有關當局供給情報，看看那一些外地的校長正在本地旅行，若有(一兩位足矣！)，馬上請他們參加會議，而會場外大可掛起「全世界各國校長會議」的布條，那準可驚天地，泣鬼神，舉世注目也！這一來，宣傳不致有人打瞌睡，號召不會有人半途退席，豈不快哉！豈不妙耶！

在下一片誠意，願有關當局參考之餘不要見笑！(在下)

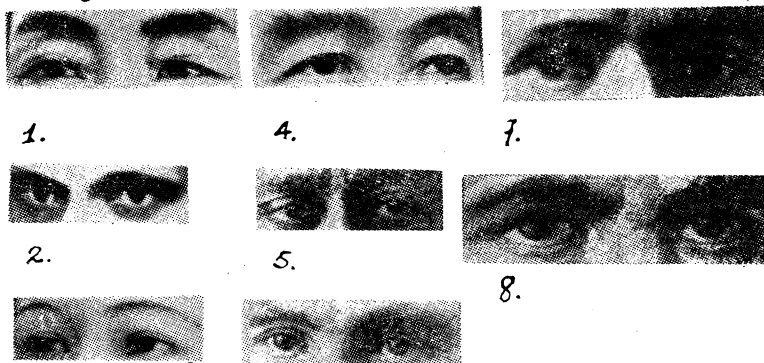
與教育部無關？

不久之前，一位執教於星洲軍港的教師突被軍港當局撤職了(其原因據說是因為此教師曾於討論七華校教師被取消註冊之會議上發表反殖民主義的演說)，消息一經傳出，遂引起廣大社會人士之注意。

本來嘛，有關教師之福利問題，教育部是應該而且必須關注到的，但出人意外地，周教育部長竟謂此與教育部無關，因該教師非政府僱員，教育部不便干與，或有干涉學校之內政云云。似此，吾等不禁憶起前此之七華校教師之被教育部取消其註冊，豈彼等為「政府僱員」哉？此舉是否有「干涉學校之內政」之嫌？教育部對此，將何以自圓其說？抑或教育部只有權取消教師之註冊，而無權關注教師之福利問題？

若否，則必因軍港當局此舉「正合其意」耳，故此舉「不便干與」，「與教育部無關」。(羅存)

誰的眼睛？



以上為八位世界名人的眼睛，這八位名人都是讀者所熟悉的。其中包括政治家，文學家，科學家和音樂家等，國籍有中國，印度，波蘭，德國和蘇聯等。

現在，請讀者用自己的智慧和眼力，認出這八位名人究竟是誰。參加者須剪下上圖，並按序填寫各人的名字，於本月廿五日(郵截為憑)以前寄交本報編輯部方為有效。以最先寄到答案正確者頭三名得獎，另外十名給安慰獎。如無全中，以答案最接近者給獎(本報長期基本定戶有優先權)。答案將於本報第十號揭曉。

非驢非馬的校長會議

上月底，聯邦舉行了一個史無前例，堂哉皇哉，轟轟烈烈，與眾不全的「大」會。這便是「全馬各民族校長會議」。一個會議被冠上這麼多美名，其偉大處，即可想見。我們且從報端探其一二，一位親身領教其美味的校長在感激之餘這麼形容：說是會議嘛，沒有議程，說是學術演講嘛，沒有一篇有學術性的演詞，說是宣傳嘛，却有人在打瞌睡。有人曰：這實在够叫某些人痛哭三日。堂堂一個各民族校長一竟落得這麼一個四不像非驢非馬的悲慘下場。不過據鄙人愚見，說它四不像實在冤枉了好人，其實，據報載，與會校長只許聽訓，不準討論，則謂之「宣傳」，其資格有餘矣！至於有人打瞌睡，那是因為宣傳材料——教育報告書充塞着殖民地教育色彩，存有消滅民族教育陰謀——的腐化，與宣傳技巧無關！若有人低喊：低劣的宣傳，可以休矣！那鄙人可要高呼：不公！(筆仁)

表演過五關

最近聯邦之教育問題，一個接着一個，煞是熱鬧，有如欲故意刺激人們之神經，有眼光之士，早已察知葫蘆裡賣的什麼藥？單就考試就有四個，一曰小學考試升學，二曰初級教育文憑考試，三曰教師特別考試，四曰馬來聯邦教育文憑，依此四種考試之名稱言，天資稍差者，抑或記憶力較差之聰明人，實難於記清楚。那還不打緊，單就小學會考問題，長官們就發揮了關雲長之過五關之天才，此所謂「過五關」，今揭開五關之城門，即可一目了然矣！第一關電台廣播是宣佈要考，第二關，是副考試統制官再播，等於富意測驗，第三關是學生親筆簽署的報名法，及要收費三元，第四關是代教育司通告，考不合格，會不能升入中學，第五關是考試官說明華校是被邀請參加的。此種過五關之戰術之引用，既使紅面關公亦大喊不如矣！光榮之至，光榮之至！(草木)

(上接第 版)

精神狀態和思想方法，發生了劇烈的變化。阿拉伯字體被採用，馬來文拼音系統，在某種程度上也根據阿拉伯文的，這就是為什麼爪哇文系統的馬來文字，使馬來人感到有點難學的原因之一。

在這時期，馬來人所知的回教傳說，正如溫史蒂特所說，被分為四大部份：

第一，回教傳入以前的傳奇英雄，像亞歷山大，納比尤素夫(Nabiyusu)，納比依沙(Nabi Isa)，以及波斯英雄阿爾漢查(Amir Hamzah)，阿拉伯英雄賽夫，都爾雅然(Saif Dhuil-Yazan)；

第二，有關回教始祖穆罕默德的故事，包括早期由波斯來的，和波斯聖王哈山，胡先，莫哈末，哈納菲亞的故事；

第三，有關人和先知的奇遇，內容怪異，沒有歷史和地理的外貌，像達敏奧達利(Tamim al-Dari)的故事即是；

第四，地方上編造的故事，像漢達克王或拉哈王的故事(Hikayat Raja Handak, Raja Lahad)。在這故事裡頭，由於對阿拉伯文的無知，致以「城壕」，「地方」的字眼，捏造出英雄的形象來。

有關回教法律，教義，和神秘主義的作品，也在這回教文化浪潮中被譯成馬來文。

在這連續的各種外來影響中，馬來語文的字彙和寫系統大大地豐富起來。先前，在還未借用梵文和阿拉伯文的詞字時，馬來文根本缺少表達社會，倫理，宗教，及其他抽象意念的詞語。

馬來語文的今後發展

所謂馬來文學的現代發展，開始於門西阿都拉(Munshi Abdullah)時代。阿都拉是個作家，他寫了幾部像「伯拉亞蘭，阿都拉」(Pelayaran Abdullah)的馬來文學作品。雖然在他的著作裏頭，我們還能找出阿拉伯詞句，但比起他那時代的任何其他作家來，我們覺得他還較為馬來化。

阿都拉以後，要我們編年式地整理幾位傑出的馬來作者的作品，委實不容易，因為我們不能肯定地曉得它們的印刷日期。

現代馬來文目前正受到其他幾種的影響，不論其遣詞造句或字的使用法，都發生着變化，不知有意或無意，今天的馬來作家都模仿我們的印度尼西亞朋友的文章。這是無可避免的事，因為除了小說以外，有許許多多的書，都以印度尼西亞文寫成，而印度尼西亞文對我們的馬來讀者又是毫不困難了解的。我們希望有一天馬來亞和印度尼西亞，能應用他們實際的力量，使馬來文和印度尼西亞文比今天的更豐富和生動。(完)

僑興國貨有限公司

統辦中國貨品發行

門售批發 一律歡迎

布疋線團·毛巾浴巾
被單床具·汗衫襯衫
手帕襪子·牙膏牙刷
牙刷香皂等等
日常用品
應有盡有

上海書局

文具簿冊·運動器具·大鼓喇叭
美術用品·風琴口琴·模型標本

種類齊備
售價克己

新嘉坡小坡大馬路三四九號

著名行夏
·四幕劇·

愁城記

導演：葉金
前「露斯之死」導演
義賣特刊
籌助學金
華僑中學戲劇研究會公演

日期：九月十七至十九·廿一至廿四